

Latinos Energized By Clinton's Blueprint For Final Year

By Patricia Guadalupe

The 16 Latino Democrats who vote in the U.S. House of Representatives generally found President Bill Clinton's blueprint for his final year in office -- as laid out in his State of the Union speech -- a good one for the Hispanic community.

So did Latino leaders contacted around the country by Hispanic Link.

One of the three Hispanic GOPers reportedly made an appearance when Clinton spoke Jan. 27, but none returned repeated phone calls to Hispanic Link and some other Latino media seeking reaction to the president's proposals.

In addition to inserting some nice plugs for Al and Tipper Gore, and First Lady Hillary, the president's broad-based discourse delivered from the House floor focused on a year 2000 agenda that would continue his social reform efforts. It included a plethora of proposals he framed as expanding on his administration's accomplishments.

Both houses of Congress, as well as the Clinton Cabinet and an overflow press contingent, packed the chamber to watch what most regarded as a typically powerful piece of presidential oratory. A solid one-third of the 89-minute speech was taken up by prolonged applause -- even some cheering and shouting.

Clinton spoke of the need to ensure the solvency of the Social Security system, increase the minimum wage, build

spending on education -- including an additional \$1 billion for Head Start -- and provide health insurance for low-income families.

"Almost every part of the address dealt with Hispanics," U.S. Rep. Loretta Sánchez (D-Calif.) told Hispanic Link. "Giving more money to Head Start translates to help for all Hispanics. It comes down to education and advancement in society."

Clinton's proposal to expand the Earned Income Tax Credit to families with three or more children -- which would benefit 6.4 million more families -- caught the attention of Rep. Lucille Roybal-Allard (D-Calif.), chair of the Congressional Hispanic Caucus.

"Because Latino families tend to be larger, the president's \$21 billion plan will be a tremendous help," she said. "One in every three families that receive the EITC are Latino." The EITC, which helps families that earn less than \$30,000 annually, provides an average \$1,000 reduction in taxes. The federal government estimates that the credit has helped 1.2 million Hispanic families out of poverty.

Most Hispanic leaders at the community level also praised the president. Lubbock, Texas, City Councilman Victor Hernández, who serves as president of the National League of Cities' Latino caucus, told Hispanic Link, "I was pleased to hear about the extra funds for Head Start and other education programs. The question now is



whether these programs will get enough support in Congress to go from the idea stage to implementation."

Judging by the tepid response from the Republican side, the president's proposals face an uphill battle. Republicans -- including the three Hispanic GOPers, say that many of the president's proposals are a "warmed-over wish list" of

initiatives that have been voted down since 1994, when the GOP took control of both houses of Congress. Nonetheless, this being an election year, there will likely be some movement forward as both sides try to present concrete achievements that would translate to support in the voting booth.

The president received one of his loudest and longest

applause-meter ratings when he urged Congress to vote on overdue judicial nominations and other presidential appointees. Clinton and Democratic legislators have

frequently attacked Republicans for stalling on key judicial votes. "The whole issue of judicial nominations is a real, real continued on page 5

News Briefs

Richardson: Democrats Should Not Count on Hispanic Vote

Washington, - The Democratic Party should not count on the support of a majority of Hispanic voters, especially now that the Republican Party has set aside massive funding to reach Hispanics, Secretary of Energy Bill Richardson said Thursday.

Richardson was the keynote speaker at a summit between Democratic legislators and Hispanic businessmen dedicated to analyzing economic development, education, health care and the so-called "digital gap" of Hispanics.

Richardson said presidential hopeful George W. Bush, the Republican governor of Texas, has a "decent" record of working with Hispanics and added that in the upcoming November elections, the Republican Party will attempt to increase its share of the Hispanic vote in key states. For that reason, in addition to seeking support from Congress and the White House, "all Hispanics - Central and South Americans, Cubans, Puerto Ricans and Mexicans - should work together to create a common agenda that will benefit us," Richardson said.

"I am proud of my Hispanic community because we worked together to develop a common agenda that benefited both homeowners and businessmen," Richardson said.

As secretary of energy, Richardson is the highest-ranking Hispanic in the administration of President Bill Clinton.

Richardson, however, said there are still many obstacles for Hispanics to overcome, including a lack of attention from federal agencies, deportations, lack of health care benefits and an alarmingly high dropout rate among Hispanic students.

Richardson praised the support many legislators give Hispanic causes, as well as the increasing number of Hispanics in the U.S. House of Representatives, with more than 20.

On the other hand, Richardson manifested his support for the North American Free Trade Agreement between the United States, Canada and Mexico, emphasizing that Latin America as a whole is moving towards free trade with agreements such as the Mercosur pact between Argentina, Brazil, Uruguay and Paraguay.

The Hispanic Leadership Summit included the participation of various legislators including Senate Democratic Leader Thomas Daschle (South Dakota), and House Minority Leader Richard Gephardt (Missouri).

In an earlier speech, Sen. Jeff Bingaman (D-NM) announced that he co-sponsored legislation with Sen. Harry Reid (D-NV) that is aimed at reducing the Hispanic student dropout rate by 30 percent in an effort to "prepare Hispanic youth for the economy of the 21st century."

The measure authorizes 145 million dollars in funding for dropout prevention programs.

Sen. Reid then announced he is sponsoring a bill that would allow federal courts to reinstate work permits for many immigrants that have had their work permits revoked by the U.S. Immigration and Naturalization Service.

The legislation would grant immediate residency to illegal immigrants who have lived in the United States continuously for 15 years or more.

Reid also mentioned the technology gap that separates Hispanics from other ethnic groups.

"In order to resolve this problem, we have to begin from a very early age, with preschoolers, and make sure the Internet is available to everyone," Reid said.

U.S. Says Border Patrols Protect Illegal Immigrants

Mexico City, - The U.S. Border Patrol seeks to protect illegal immigrants from the dangers they face when crossing into the United States, according to Carlos Alberto Quevedo, the U.S. Border Patrol's spokesman in Brownsville, Texas.

Quevedo said late Monday at the U.S. Embassy in Mexico City that undocumented immigrants benefited the most from border vigilance.

Quevedo said that the border between Matamoros and Brownsville was the most-heavily patrolled stretch of border between the countries, with a garrison of 800 agents, close to 300 vehicles, sophisticated sensor systems and special K-9 units.

The spokesman said that the technology "protected the safety of people who cross the border without knowing the risks and dangers involved."

He said that in the past, when organized crime controlled both banks of the Rio Grande, robberies, rapes and murders were common, but now the U.S. Border Patrol is clearly in control of the north side of the river.

Researchers Discover New Way to Fight Aids Virus

Washington, - Researchers at the Merck pharmaceutical company announced Thursday the discovery of a new method to combat the AIDS virus, by using "integrase inhibitors," a vital enzyme in HIV virus replication.

The scientists, who published their findings in Science magazine, warned that this did not mean they had found a cure for the disease, but only a new way of combating the AIDS virus, which so far has proven indestructible.

Inhibitors of protease and "reverse transcriptase" are some of the better known chemo-therapeutic agents used to control the disease and, along with those of integrase, are the only currently available agents to stop - or slow down - the spread of the virus.

Existing drug cocktails stop the virus from replicating within the infected cell, by deactivating the protease and transcriptase enzymes, but some strains of the virus have developed resistance to them.

So scientists continued the search for a third enzyme - integrase - which is essential for the virus to deliver its load in the genes of the cell it infects.

"Integrase inhibitors" could represent a new treatment for patients who fail to respond to conventional therapy, researchers said.

After testing more than 250,000 different chemical components, researchers found two capable of deactivating the integrase enzyme.

These two elements, belonging to the diketoacids group, specifically interfere at the moment in which the enzyme helps out the viral DNA into the DNA of the infected cell.

Daria Hazuda, who headed the Merck research, noted that, despite promising results with protease and transcriptase inhibitors, "a new type of anti-retroviral agents" are need to overcome the resistance of the virus.

"El Respeto al Derecho Ajeno es La Paz."
"Respect for the Rights of Others Is Peace"
Lic. Benito Juárez

EL EDITOR

Vol XXIII No. 19

Week of February 3 thru February 9, 2000

Lubbock, Tx

Comunidad Latina Recibe Con Beneplacito Informe Presidencial

Por Patricia Guadalupe

Los 16 demócratas latinos con voto en el congreso federal aprueban de las propuestas del último año de la administración del presidente Clinton detalladas en su informe sobre el estado de la nación, y las calificaron de beneficiosas a la

comunidad latina.

Lo mismo dijeron los líderes latinos a través del país contactados por Hispanic Link.

Uno de los republicanos latinos supuestamente estaba presente cuando el presidente habló el 27 de enero, pero ninguno regresó repetidas

llamadas a Hispanic Link y algunos otros medios latinos en busca de reacción.

Además de rendirle elogios al vice presidente Al Gore, Tipper Gore y la primera dama Hillary Rodham Clinton, el presidente delineó una ambiciosa agenda que dijo ampliaría los logros de su administración. Ambas cámaras del Congreso, al igual que el gabinete presidencial, la prensa e invitados particulares escucharon el discurso de 89 minutos de duración, una tercera parte del mismo interrumpido por aplausos y vitoreos.

Clinton habló de la necesidad de asegurar la solvencia del sistema de Seguro Social, de subir el salario mínimo y aumentar fondos para programas educativos -- incluyendo \$1,000

millones para el programa pre-escolar Head Start -- y de proveer seguro médico para familias de bajos recursos. "Casi todo lo que dijo tiene que ver con la comunidad hispana," comentó la congresista Loretta Sánchez de California. "El aumentar fondos para Head Start quiere decir mayor ayuda para familias hispanas. Se trata sobre el poder tener una preparación académica y de poder progresar en esta sociedad."

La propuesta del presidente de ampliar el llamado Crédito Tributario por Ingresos Generados (EITC, en inglés) a familias de tres o más hijos beneficiaría a 6.4 millones de familias adicionales, algo que le llamó la atención a la

continued on page 5

McCain y Bradley Se Juegan La Credibilidad De Sus Candidaturas

por José A. Delgado

Manchester - El republicano John McCain y el demócrata Bill Bradley se juegan hoy, martes, en Nuevo Hampshire la credibilidad de sus aspiraciones de suceder a Bill Clinton en la presidencia de Estados Unidos.

Las autoridades gubernamentales de Nuevo Hampshire calculan que unos 350,000 electores acudirán hoy a las urnas a apoyar a su aspirante republicano o demócrata de preferencia, dando inicio formal a las primarias presidenciales del 2000.

Tras la tormenta de nieve que afectó el noreste de EEUU, los cinco aspirantes republicanos - McCain, George W. Bush, Steve Forbes, Alan Keyes y Gary Bauer - y los dos demócratas - el vicepresidente Albert Gore y el ex senador Bill Bradley - cerraron anoche sus campañas en diversas localidades de este estado.

Por lo bajo, los estrategas de McCain reconocen que el carismático senador republicano necesita ganar Nuevo Hampshire para poder tener oportunidades de darle un vuelco a la situación electoral en toda la nación.

Según McCain, un ex prisionero de guerra en Vietnam, ganar aquí representaría "un contundente mensaje en contra de los intereses económicos" que con sus millonarias aportaciones suelen influir en la agenda de los partidos nacionales de Estados Unidos.

McCain ha hecho de su

proyecto para reformar el sistema de financiación electoral su caballo de batalla electoral y considera que es una propuesta que ha tenido una aceptación positiva entre los electores independientes, que son mayoría en este estado.

Perder aquí, sin embargo, le colocaría contra la pared y puede detener su avance reciente en otros estados, como Carolina del Sur, que efectuará la próxima primaria republicana de importancia, el próximo 19 de febrero.

McCain, como hizo en Iowa, decidió obviar la primaria republicana de Delaware, donde sólo se elegirán cinco delegados a la convención presidencial de su formación política, prevista para los días del 31 de julio al 3 de agosto, en Filadelfia.

Bush, gobernador de Texas y el favorito entre los republicanos a nivel nacional, cree que Nuevo Hampshire le dará la victoria, aunque en una contienda cerrada, porque le ven "como el candidato que puede unir al partido".

El gobernador de Texas, con sus casi 70 millones de dólares recaudados, ha conseguido un respaldo sin precedentes de parte del liderazgo republicano, desde las estructuras nacionales de la colectividad hasta el Congreso y los Gobernadores estatales.

De hecho, Bradley y McCain tienen en común aquí no sólo su interés en conquistar el voto independiente, sino en que

continued on page 3

Gore Aventaja a Bush Entre Hispanos En California

Por Rocío Ayuso

Los Angeles, - El vicepresidente Al Gore cuenta con el apoyo de la mayor parte de los hispanos en California en su lucha hacia la presidencia de los Estados Unidos de acuerdo con la encuesta sobre la tendencia del voto latino del periódico La Opinión, el de mayor circulación en California en español.

La encuesta, realizada en unión con el instituto de política Tomás Rivera, muestra una ventaja de un 30 por ciento con respecto a su rival más próximo, el republicano George W. Bush.

Sin embargo durante el foro de discusión celebrado hoy en Los Angeles con motivo de la presentación de esta encuesta, líderes latinos subrayaron que la ventaja de Gore, a pesar de ser fuerte, cuenta con muchos puntos débiles dada la falta de homogeneidad en el electorado hispano.

Para Harry Pachón, presidente del instituto, los votantes en California han expresado sus preferencias en función del carisma de los aspirantes y no de sus campañas, cuando se considera que en realidad su voto se inclina de acuerdo a los asuntos que más les afectan.

Aquí es donde la encuesta deja clara la diversidad de opiniones que existe en la comunidad hispana.

Si bien es cierto que los principales temas de interés de los hispanos son la salud pública y el control de las armas - propios de las campañas demócratas -, muy cerca están su oposición al aborto y su respaldo a una política escolar, asuntos que están más acordes al plan de los republicanos.

"El punto más negativo para Gore es que cuenta con el mismo apoyo en todos los grupos demográficos hispanos y eso significa que su ventaja es amplia pero no profunda", indicó Pachón.

En el caso de Bush, la encuesta ve puntos positivos en lo que parece una clara desventaja, ya que el aspirante a la candidatura republicana está haciendo una buena labor para superar la mala imagen creada por este partido entre los hispanos de California con la proposición 187, también llamada "anti-inmigrante".

Un 31 por ciento de los encuestados así lo corroboraron y el carisma de Bush entre los hispanos quedó subrayado ante el hecho de que su posible candidatura recibía mayor apoyo entre aquellos que sólo conocían su nombre que entre los que además conocían su afiliación al partido republicano.

"Si los demócratas encuentran una fotografía en la que Bush esté abrazando a Pete Wilson, su carrera está muerta", indicó Pachón en referencia al ex gobernador de California que defendió vigorosamente la proposición 187, generando un fuerte rechazo entre los hispanos.

De hecho la encuesta recuerda que una gran parte del electorado hispano, un 29 por ciento, está formado por aquellos inmigrantes que se han nacionalizado en los últimos cuatro años animados por la movilización que tuvo lugar tras la aparición, en

(Continúa Pagina 3)



"El Bendito Coraje" Has Its Place When Our Innocents Suffer

By Victor Landa

I've been saving a newspaper clipping since the first week of the year. It's been sitting on my desk, simmering really. At first it was an impulse -- I cut it because it felt like the thing to do. But afterward I had no place to put it. I couldn't file it or stack it because it fits no category of file or stack that I own.

So it's just been sitting there, simmering, as I say, on my desk.

The dateline is Sarita, Texas. A small town in the middle of Kennedy County in deep South Texas. It's the account of the death of a Mexican man, an undocumented immigrant who died under a tree on a cold winter night.

I read the account of how the man, in his mid-50s, was traveling with his daughter, in her 20s, from the interior of Mexico en route to Houston. They had deviated from the known paths in order to avoid a Border Patrol station, but they ended up lost. As night came over them, the cold became intense and the man began to feel sick. His daughter left him under a tree and went off to find help. But by the time she reached the nearest road,

tracked someone down to help her, alerted the authorities and made it back to her father, the man had died of exposure.

His was the first recorded death of the year in U.S. soil of an undocumented immigrant. The newspaper account didn't mention what became of the daughter, but more than likely she was expediently deported.

So I clipped the story and I put it on my desk, as if that somehow saved it from being forgotten.

But there was nothing more. I felt no outrage, no anger. The death of an immigrant in the middle of the desert is far removed from my present reality. The fact is awkward, just a little uncomfortable.

But there was something about the story that demanded I take notice, not so much of what happened on a cold January night several miles from Sarita, Texas, but of what was happening with me.

A few years ago I received a letter from someone who wrote expressly to tell me about anger. I've been saving that letter, as well. I had attended a meeting where outraged students and professors verbally battered Dan Morales, Texas's attorney

general at the time, about his decision regarding the Hopwood suit. Morales' office issued an opinion in February 1997 that a circuit court decision against the University of Texas School of Law, which made it illegal to consider race or ethnicity in admissions and other practices, applied to all Texas colleges.

I had commented how I believed that much more could have been accomplished at the meeting had there been less emotion and more communication.

There is such a thing, the letter writer told me, as "el bendito coraje." Blessed anger. Curiously, coraje in Spanish means both anger and courage. So el bendito coraje has a dimension to it that ordinary anger doesn't. It is a blessed courage that has at its base a very noble anger, justified outrage.

"El bendito coraje is a force," the letter said. It's something that is born in the core of your conscience and spreads evenly, forcefully outward. Dr. Martin Luther King Jr. possessed bendito coraje, as did César Chávez and countless people like them who in their daily lives manage to feel a tinge of courage that helps them take a

stand against any manner of wrongdoing. In this way, coraje is a blessing, a source of personal energy that should never be taken lightly.

There is outrage at the senseless death of a man whose life is taken by exposure because he ventured ill-prepared into a cold desert night, on a journey that followed a very real dream.

There is outrage, coraje, at the fact that in the midst of the strongest economy in recent history, there are still children in this country who go to bed hungry. There are still places in the United States where people are valued less because of something superficial, like skin color. There are places in our country where people turn a blind eye to those who are most in need.

There is a place where comfort becomes complacency. It's in this place where anger is a weakness. But blessed courage, on the other hand, must be a little uncomfortable.

(Victor Landa is news director of the Telemundo affiliate KVDA-TV60 in San Antonio, Texas. He writes a weekly column for the San Antonio Express-News.)

(c) 2000, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate

El Destino de Un Niño UNA SOLUCION PARA QUE CASTRO LA SOPESE

Por Jorge Luis Romeu

Los Tadeo eran comediantes de radio muy conocidos en Cuba en el decenio de 1960. Una noche, ellos dijeron en su programa: "¿Cuál es la mayor contradicción de una dictadura? [Matar a su pueblo de hambre y después tener que darles servicios fúnebres gratis!"]

En esa misma semana, el gobierno de Castro había anunciado que proporcionaría servicios fúnebres gratis. Ese fue el último programa que los Tadeo hicieron.

El caso de Elián González me recuerda mucho a los Tadeo. Durante 40 años, los cursos de acción del gobierno de Castro han estado obligando a millares de cubanos a emigrar legal e ilegalmente en balsas, embarcaciones improvisadas y así por el estilo.

Como resultado, muchos cientos de ellos se han ahogado o han servido de alimento a los tiburones en el estrecho de la Florida. La madre de Elián sólo acertó a ser uno de los casos más recientes.

Antes de que yo examine esa realidad, permítaseme aclarar un punto. Mi postura es que el pequeño Elián debería ser devuelto a Cuba, con su padre y sus abuelos. La familia viene siempre primero. Creo eso firmemente. Y el padre y los abuelos de Elián, con quienes él ha vivido siempre, están más próximos a él que sus primos de Miami, con quienes él vive ahora.

Habiendo dicho esto, echemos un segundo vistazo al caso de Elián, que ha sido muy ampliamente pero sólo anecdóticamente debatido en los medios informativos. Analicemos también a los participantes, con sus programas de trabajo y motivaciones especiales.

Primero, los motivos. Cárdenas, la ciudad natal de Elián en el norte de Cuba, está a sólo 10 millas de Varadero, la famosa playa de turismo que atrae a millares de turistas extranjeros. Muchos cardenenses viajan diariamente para trabajar allí en los hoteles y otros establecimientos para turistas, bastante prohibidos para aquellos que no dispongan de divisas extranjeras.

Ese contacto próximo con extranjeros, en un país bien conocido por su opresión política y su escasez material, puede haber impulsado a la madre de Elián a correr el riesgo en una embarcación y navegar hacia Estados Unidos en busca de una vida mejor para su familia.

Los padres de Elián no son distintos que cualesquiera otros. Su madre, divorciada, decidióse de Cuba clandestinamente con su nueva familia.

Puesto que Cuba es un "estado-policial," ella tomó esa decisión probablemente por su cuenta. Si la confió a sus familiares, ellos nunca lo reconocerán, por razones evidentes. A punto de ahogarse, ella amarró a su hijo a la cámara neumática en que lo había puesto, a fin de aumentar sus probabilidades de sobrevivir. Era una madre preocupada.

La comunidad "monolítica" del exilio cubano de Miami que ha sido presentada por los medios informativos durante las semanas pasadas no existe. Si somos exiliados, es debido a nuestras creencias pluralísticas. Hay 600,000 cubanos en Miami. Sólo unos pocos cientos protestaron contra el regreso de Elián a Cuba. La mayoría de los cubanos sólo desearían que el padre de Elián fuera a Miami y reclamara libremente a su hijo. Los cubanos saben bien cómo Castro usa sistemáticamente a la familia extendida como rehenes; ellos temen que el padre de Elián pueda hallarse sujeto a la presión del gobierno.

Otros cubanos ven en el rescate increíble de Elián un milagro semejante al de la Virgen de la Caridad del Cobre de Cuba. Ella fue salvada por unos pescadores en medio de una tempestad marítima -- como lo fue Elián en el Día de Acción de Gracias. La Fundación Nacional Cubano-Americana, a su vez, ve en las dificultades de Elián una oportunidad para denunciar al comunismo y la necesidad de los cubanos de desafiar al mar para emigrar.

La mayoría de los demás con quienes he hablado, ya sea que deseen que Elián se quede o que regrese a Cuba, querían que esto ocurriera tranquila y rápidamente, para evitar al niño daños ulteriores.

El Consejo Mundial de Iglesias, que auspició el viaje de las abuelas de Elián a Estados Unidos, puede tener igualmente en mente su propia agenda. Ellos no alzaron sus voces cuando, a principios de la década de 1960, cientos de estudiantes universitarios y millares de maestros de escuelas cubanos fueron expulsados de sus aulas de clases debido a sus creencias religiosas. El Consejo nunca protestó por los campamentos de trabajos forzados del UMAP a fines del decenio de 1960, ni intervino a favor de los millares de cubanos enviados a ellos, muchos de ellos pastores y sacerdotes. Nunca cabildaron para apoyar a los millares de cubanos a quienes, en la década de 1970, se les prohibió matricularse en las escuelas superiores y técnicas debido a sus creencias religiosas.

El redactor de este artículo, como decenas de miles de otras personas, expulsados de la Universidad de La Habana en 1965, fue enviado después a los campamentos de trabajos forzados del UMAP durante más de dos años y tuvo que ocultar su religión para volver a matricularse en la universidad en el decenio de 1970. Por otra parte, el consejo es bien conocido por su apoyo al gobierno de Castro y por denunciar e infringir el embargo.

Por último, Castro mismo no tiene vergenza. El debería haberse escondido bajo la alfombra cuando empezó todo esto. Porque si los cubanos están arriesgándose en el estrecho de la Florida en balsas, o están desertando durante sus viajes al extranjero, dejando atrás con frecuencia a sus seres amados, se debe mayormente a las políticas restrictivas de Castro en materia de emigración. La separación de la familia, el precio que todos hemos tenido que pagar, es el mayor de todos los pecados de Castro.

El redactor de este artículo, por ejemplo, no recibió permiso para emigrar en 1979, aún teniendo visas de Estados Unidos, Colombia, México y Venezuela.

Puede salir de Cuba por fin solamente cuando mi hermana fue por mi familia y por mí en una embarcación camaronera durante el "puente marítimo" del Mariel. Hay numerosos de tales casos entre los exiliados cubanos.

Por otra parte, Castro estaba muy disgustado con la comunidad cubana exiliada. El los culpa por no haber podido asistir a la Conferencia Mundial sobre Comercio en Seattle. El arresto de Pinochet y su proceso de extradición, en Inglaterra, sentaron un precedente legal malo y Castro tuvo miedo de que él podría enfrentarse a una situación semejante si hubiera venido a Estados Unidos.

Además, el éxito de la "diplomacia musical" (del grupo Buenavista Social Club) está reuniendo nuevamente a los cubanos de la isla y del exterior. Esta es la peor de las pesadillas de Castro.

El caso de Elián ha dado a Castro una oportunidad dorada, tanto para castigar a la comunidad cubana exiliada por el fracaso de Seattle y para reabrir antiguas divisiones entre los cubanos de la isla y los exiliados, para dividirlos alrededor de una "causa" nacionalista.

Si, Elián debería regresar a su familia. Pero Castro debería corresponder permitiendo a aquellos que están dentro de Cuba y que tienen familiares fuera de la isla, que emigraran pacíficamente y se reunirían con sus familiares.

La reunificación selectiva -- como el apoyo selectivo -- son tanto injustas como inmorales.

(Jorge Luis Romeu, Ph.D., es investigador visitante en el Centro CASE de la Universidad de Syracuse, en Syracuse, Nueva York.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en el año 2000. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate.

"El Bendito Coraje" Tiene Su Lugar Cuando Nuestros Inocentes Sufren

Por Victor Landa

He estado guardando un recorte de periódico desde la primera semana del año. Ha estado puesto sobre mi escritorio, realmente hirviendo a fuego lento. Al principio fue un impulso -- lo recorté porque creía que eso era lo que había que hacer. Pero después no tuve lugar donde ponerlo. No podía archivarlo ni ponerlo en algún montón porque no se ajusta a ninguna categoría de archivo ni montón que yo posea.

De modo que ha estado puesto allí, hirviendo a fuego lento como dije, sobre mi escritorio.

El lugar de origen es Sarita, Texas. Un pueblito a mitad del Condado Kennedy, en lo profundo del sur de Texas. Es el relato de la muerte de un hombre mexicano, un inmigrante indocumentado que murió bajo un árbol en una noche fría del invierno.

Leí el relato de cómo el hombre, de alrededor de 55 años de edad, viajaba con su hija de algo más de 20 años desde el interior de México, camino a Houston. Se habían desviado de los senderos conocidos a fin de evitar una estación de la Patrulla Fronteriza, pero terminaron perdiéndose. A medida que entró la noche sobre ellos, el frío llegó a ser intenso y el hombre empezó a sentirse enfermo. Su hija lo dejó bajo un árbol y fue a buscar ayuda. Pero

para la hora en que ella llegó al camino más cercano, encontró a alguien que le ayudara, puso sobre aviso a las autoridades y regresó a donde estaba su padre, éste había muerto por la exposición al frío.

La suya fue la primera muerte registrada del año en territorio estadounidense, de un inmigrante indocumentado. El artículo del periódico no mencionaba qué había sido de la hija, pero es más que probable que haya sido rápidamente deportada.

De modo que recorté el relato y lo puse sobre mi escritorio, como si eso lo salvara de algún modo de ser olvidado.

Pero no había nada más. No sentí indignación ni enojo. La muerte de un inmigrante en medio del desierto está muy alejada de mi realidad presente. El hecho es extraño, sólo un poco incómodo.

Pero había algo sobre el relato que exigía que yo tomara nota, no tanto por lo que sucedió en una noche fría de enero a varias millas de Sarita, Texas, sino por lo que estaba sucediéndome a mí.

Hace algunos años, recibí una carta de alguien que me escribió expresamente para decirme acerca del enojo. He estado guardando esa carta igualmente. Había yo asistido a una reunión donde los estudiantes y profesores indignados atacaron

verbalmente a Dan Morales, el entonces procurador general de Texas, por su decisión en el pleito de Hopwood. La oficina de Morales publicó una opinión en febrero de 1997 en el sentido de que una decisión de un tribunal de circuito en contra de la Escuela de Derecho de la Universidad de Texas -- que declaraba ilegal el considerar la raza o etnicidad en las admisiones y otras prácticas -- era aplicable a todas las escuelas superiores de Texas.

Yo había comentado que yo creía que habría podido lograrse mucho más en la reunión si hubiera habido menos emoción y más comunicación.

Hay llamado 'el bendito coraje', me decía el redactor de la carta. Curiosamente, coraje en español significa tanto ira como valor. De modo que el bendito coraje tiene una dimensión que el enojo ordinario no tiene. Es un bendito coraje que tiene en su base un enojo muy noble, una indignación justificada.

'El bendito coraje es una fuerza', decía la carta. Es algo que nace en el núcleo de la conciencia y se propaga parejamente, con fuerza, hacia fuera. El Dr. Martin Luther King Jr. poseía bendito coraje, como también lo tenían César Chávez e incontables personas como ellos, que en sus vidas diarias se las arreglan para sentir un vestigio de valor que

les ayuda a asumir una postura contra cualquier forma de incorrección.

De este modo, el coraje es una bendición, una fuente de energía personal que nunca debería tomarse a la ligera.

Hay indignación por la muerte insensata de un hombre cuya vida se pierde por la exposición al frío, porque él se aventuró mal preparado en una noche fría del desierto, en un viaje que seguía a un sueño muy real.

Hay indignación, coraje, por el hecho de que en medio de la economía más sólida de la historia reciente, haya todavía niños en este país que vayan a dormir con hambre. Hay lugares aún en Estados Unidos donde a las personas se les valora menos debido a algo superficial, como el color de la piel. Hay lugares en nuestro país donde las personas prefieren no ver a los más necesitados.

Hay un lugar donde la comodidad se vuelve complacencia. Es en este lugar donde el enojo es una debilidad. Pero el bendito coraje, por otra parte, debe ser un poco incómodo.

(Victor Landa es director de información de la afiliada de Telemundo KVDA-TV60 en San Antonio, Texas. El redacta una columna semanal para el San Antonio Express-News.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en el año 2000.

The Fate of A Child:

A Solution For Castro To Weigh

By Jorge Luis Romeu

Los Tadeo were very well known Cuban radio comedians in the 1960s. One night they said on their show: "What is the greatest oxymoron of a dictatorship? To starve its people and then to provide funeral services free!"

That same week, Castro's government had announced that free funeral services would be henceforth provided by the government. That was the last show the Tadeos ever performed.

Elián González's case reminds me very much of the Tadeos. For 40 years, Castro's government policy has been forcing thousands of Cubans to emigrate, legally and illegally, in rafts, makeshift boats and the like. As a result, many hundreds have drowned or have fed the sharks in the Florida straits. Elián's mother just happens to be one of the most recent cases.

Before I examine that reality, let me make one point clear. My position is that little Elián should be returned to Cuba, with his father and grandparents. Family always comes first. I strongly believe that. And Elián's father and grandparents, with whom he has always lived, are closer than his Miami cousins, with whom he lives now.

That said, let's take a second look at Elián's case, which has been so widely but only anecdotally discussed in the media. Let's also analyze the players, with their special agendas and motivations.

First, the motives. Cárdenas, Elián's hometown in northern Cuba, is only 10 miles away from Varadero, the famous resort beach that attracts thousands of foreign tourists. Many Cardenenses commute daily to work there in hotels and tourist attractions, quite forbidden for

those who do not have foreign currency.

Such a close contact with foreigners, in a country well known for its political oppression and material scarcity, may have triggered Elián's mother to take a chance in a boat and sail to the United States in search of a better life for her family.

Elián's parents are no different than any others. His mother, divorced, decided to leave Cuba clandestinely with her new family. Given that Cuba is a police state, she most likely took that decision on her own. If she confided it to her relatives, they will never admit it, for obvious reasons. At the point of drowning, she fastened her son to the inner tube she had placed him in, to increase his chances for survival. She was a caring mother.

The "monolithic" Cuban exile community of Miami that has been portrayed by the media in the past weeks does not exist. If we are exiled, it's because of our pluralistic beliefs. There are 600,000 Cubans in Miami. Just a few hundred picketed or rallied in protest against returning Elián to Cuba. Most Cubans would just have Elián's father come and freely claim his son. Cubans know well how Castro systematically uses the extended family as hostages; they fear that Elián's father may be under government pressure.

Other Cubans see in Elián's incredible rescue a miracle akin to that of Cuba's Virgin of La Caridad del Cobre. She was saved by some fishermen in the middle of a sea storm -- as was Elián on Thanksgiving Day. The Cuban American National Foundation, in turn, sees in Elián's plight a chance to denounce communism and Cubans' need to defy the seas to

emigrate.

Most others I have spoken with, whether wanting Elián to stay or to return to Cuba, would like this to occur quietly and swiftly, to avoid the child further pain.

The World Council of Churches, which sponsored Elián's grandparents' trip to the United States, may also have an agenda. They did not raise their voice when, in the early '60s, hundreds of university students and thousands of schoolteachers were expelled from their classrooms because of their religious beliefs. The council never contested the UMAP-forced labor camps in the late '60s, or intervened on behalf of the thousands of Cubans sent there, many of them pastors and priests. They never lobbied to support the thousands of Cubans who, in the '70s, were prevented from enrolling in colleges and technical schools because of their religious beliefs.

This writer, like tens of thousands of others, expelled from the University of Havana in 1965, was then sent to the UMAP labor camps for over two years and had to hide his religion to re-enroll in the university in the '70s. On the other hand, the council is well known for its support of Castro's government and for denouncing and breaking the embargo.

Finally, Castro himself has no shame. He should have crawled under the rug when all this started. For, if Cubans are braving the Florida straights on rafts or are defecting during trips abroad, often leaving behind their loved ones, it is mostly due to Castro's restrictive emigration policies. Family separation, the price we all have had to pay, is the

greatest of all of Castro's sins.

This writer, for example, was not allowed to emigrate in 1979, even when having visas from the United States, Colombia, Mexico and Venezuela. I could finally leave Cuba only after my sister came for me and my family on a shrimp trawler during the Mariel boatlift. There are numerous such cases among Cuban exiles.

On the other hand, Castro was very unhappy with the Cuban exile community. He blames them for his not being able to attend the Seattle World Conference on Trade. The Pinochet arrest and extradition, in Britain, created a bad legal precedent, and Castro was afraid that he might face a similar situation if he came to the United States.

In addition, the success of the "music diplomacy" (the Buenavista Social Club group) is again bringing together Cubans on the island and abroad. This is the worst of Castro's nightmares.

Elián's case has provided Castro with a golden opportunity both to punish the Cuban exiled community for the Seattle fiasco and to reopen old divisions among island and exile Cubans, to split them around a nationalist 'cause.'

Yes, Elián should go back to his family. But Castro should reciprocate by allowing those inside Cuba who have relatives outside the country to emigrate peacefully and be reunited with theirs, too.

Selective reunification -- like selective support -- is both unfair and immoral.

(Jorge Luis Romeu, Ph.D., is a visiting researcher at CASE Center, Syracuse University, Syracuse, N.Y.)

(c) 2000, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate.

El Editor Newspapers

is a weekly bilingual published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806-763-3841. Subscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

Editor/Publisher: Bidal Agüero, Manager: Olga Riojas Agüero

Subscription: Bob Craig, Distribution: Joe Shelby

Subscribe Today to El Editor

Census in Schools Program Reaches Out To Hispanic Community

The Census Bureau, working with its contractor Scholastic Inc. and partnering with schools and leading education associations, has delivered Census in Schools kits to more than 300,000 classrooms throughout the country.

The Census in Schools program is designed to increase participation in Census 2000 among children and parents in hard-to-enumerate areas. The program aims to educate children and their families about the importance of Census 2000 participation.

"In 1990, many Hispanics did not return their census questionnaire, contributing to a 5.0 percent undercount of Hispanics, many of them children," said Census Bureau Director Kenneth Prewitt. "We want the Census in Schools program to help educate all parents - through their school-age children - about the importance of returning the census questionnaire and including their children on the form. If people don't participate in the census, their communities can lose needed funds."

The 24-page teaching guide contains six lesson plans on: map literacy, community involvement and information management. Teachers also

receive a 4-by-6-foot census map. Kits are available for grades K-4, 5-8 and 9-12.

The program also will provide students with a take-home letter to parents explaining the importance of an accurate census. These letters will be available in English, Spanish, Chinese, Vietnamese, Tagalog and Korean. Additional take-home materials, available in English and Spanish, will provide a recreational Census 2000 activity for students to complete with parents. These materials will be sent to the schools in February 2000.

Specially tailored teaching kits will be sent to schools in Puerto Rico, the U.S. Virgin Islands, Guam, American Samoa and the Commonwealth of the Northern Mariana Islands this month.

Meanwhile, efforts to enroll more schools before the start of Census 2000 on April 1st will continue. Educators can find information about the Census in Schools program on the Census Bureau Website (<http://www.census.gov>). Click on "Census 2000," then on "Census in Schools." All of the Census in Schools teaching materials can be downloaded from the Census Bureau's Website.

The Census Bureau needs

the help of local residents to conduct Census 2000. Job opportunities include census taker positions in communities and neighborhoods and office work. A large number of part-time positions are available. For more information on census jobs in your area, call toll-free 1-888-325-7733.

The Census Bureau guarantees that the answers given on census forms are kept strictly confidential. Information collected in Census 2000 will provide local area data needed for communities to receive federal program funds and for private sector and community planning.

From Page One

ambos se enfrentan a las maquinarias de sus partidos.

"Espero que los electores consideren que este movimiento es algo nuevo, fresco y que van a formar parte de un nuevo comienzo", dijo Bradley, una ex estrella del baloncesto profesional de EEUU (NBA), que se visualiza como la alternativa a la era Clinton-Gore.

Las encuestas, sin embargo, le pronostican a Bradley una derrota en Nuevo Hampshire, a pesar de que hasta finales de diciembre fue el favorito aspirante demócrata en este pequeño estado del noreste de Estados Unidos.

En el lado económico Bradley está en mejor situación que McCain para continuar una campaña activa por lo menos hasta el "supermartes" -el 7 de marzo-, cuando se efectuarán primarias en cerca de una docena de estados, incluidos Nueva York y California.

Bradley cuenta todavía con unos 20 millones de dólares -después de haber recaudado 27-, mientras que las finanzas de McCain suman en este momento unos ocho millones de dólares, después de haber recibido aportaciones montantes a 14 millones de dólares.

El republicano Steve Forbes es otro que necesita hacer un buen papel hoy para mantener alguna visibilidad en la campaña, pero aunque su apoyo electoral sea mínimo sus finanzas personales -440 millones de dólares- le permitirán continuar en carrera.

¡AVISO! FINALIZAN ESTOS JUEGOS

Apresurate y raspale, porque se van...

El próximo 1 de marzo del 2000, tres juegos instantáneos de la Lotería de Texas se van para no volver: Slam Dunk, Piñata Payout y Coffee Cash. Apresúrate a jugar porque tienes hasta el 28 de agosto del 2000, para reclamar cualquier boleto ganador. Recuerda que podrías ganar hasta \$4,000 jugando Slam Dunk, o podrías ganar hasta \$1,000 jugando Piñata Payout y podrías ganar hasta \$500 jugando Coffee Cash. No olvides que puedes reclamar cualquier premio de hasta \$599 en cualquier tienda vendedora de boletos de la Lotería de Texas. Los premios de \$600 o más pueden ser reclamados en uno de nuestros 24 centros de reclamo de la Lotería de Texas (Texas Lottery Claim Centers) o reclama tú premio por correo. Para cualquier pregunta, sólo comunicate a la línea de servicio al cliente de la Lotería de Texas llamando al 1-800-37-LOTTO (1-800-375-6886).

Más premios. Más ganadores. ¡Más diversión!

SCRATCH OFFS - TEXAS LOTTERY

Las probabilidades de ganar "Slam Dunk" son 1 en 4.72. Las probabilidades de ganar "Piñata Payout" son 1 en 4.74. Las probabilidades de ganar "Coffee Cash" son 1 en 4.83. Debes ser mayor de 18 años para poder comprar boletos. © 2000 Texas Lottery.

Affordable Funeral
OSSIE CURRY
FUNERAL HOME
 1805 MLK Blvd. - Lubbock, Tx 79403
 806: 765-6711

Complete Funeral Service
\$2,995.00 "at need only"

* Processional Service	* 2 Piece Concrete Box
* Pick up & embalm	* Beautician or Barber
* Use of Chapel or Church of your choice	* Casket - 20 gauge metal (silver, blue, pink)
* Hearse * Casket	* Oversize caskets (slightly higher)
* Programs * Register Book	

Pre-Needs Insurance - Monuments Available

CUANDO HAY TANTO QUE REPARTIR, NADIE MERECE MIGAJAS.

Al repartir \$185 mil millones anualmente entre toda la población, hay que saber cuántos somos, qué hace falta y dónde. Para eso sirve el Censo 2000. Para ayudar a determinar los beneficios que su comunidad puede recibir: hospitales, escuelas, caminos, parques y muchos más. El Censo es para todos y es fácil de llenar. Es confidencial y nadie más tiene acceso a su información. Además, la ley protege su privacidad, ya sea ciudadano o no. Así que cuando lo reciba, llénelo, para que su comunidad reciba la porción de beneficios que merece.

United States
Census 2000

ES NUESTRO FUTURO. HAGASE CONTAR.

PENSAMIENTOS DEL PREDICADOR
Por Pastor: Frank García
Lubbock, Texas



LA RESURRECCIÓN DE CRISTO
COMO DOCTRINA FUNDAMENTAL
DEL CRISTIANISMO

En los días presentes en que vivimos, se habla mucho de los esfuerzos que hace el mundo religioso, por unir las diferentes iglesias evangélicas en una. Es tiempo preciso de velar y orar que Dios nos de pleno conocimiento de los puntos fundamentales de la fe cristiana. Si creemos que halla o exista la necesidad de una unión más completa para un mutuo compañerismo y obra entre los creyentes, es necesario que la gente pensadora, comprenda bien que no es posible la unión verdadera entre los que se diferencian en los asuntos fundamentales del cristianismo. Así que al emprender la tarea de procurar una unión que sea provechosa y permanente, preciso es conocer las doctrinas fundamentales de nuestra fe cristiana.

HE AQUI EL PRIMER PUNTO. El asunto más fundamental en el testimonio de los apóstoles; Tal como consta en el libro de los Hechos, era la resurrección positiva, literal y física de Jesucristo de entre los muertos. Este tal hecho era el punto principal del testimonio de Pedro en el día de pentecostés. Dice Pedro: "A. quien Dios resucitó, habiendo suelto los dolores de la muerte, por cuanto no era posible que fuese él sujeto por ella." Hch.2:24 Y antes del día de pentecostés; haciendo la elección para el nuevo apóstol, para que tomara el lugar que Judas dejara vacante, el único requisito era que fuera un testigo ocular o personal de la resurrección de Cristo. Hch.1:22 Esta era asimismo la verdad central que Pablo subrayaba en todos sus sermones. Y Pablo insiste en el caso hasta declarar, que si Cristo no ha resucitado, su predicación era en vano y vana también la fe de los creyente. Haciendo así patente que con la resurrección de Cristo permanece en pie o cae el cristianismo. 1Cor.15:14-17

Y HABLANDO DE LA RESURRECCIÓN, EL MISMO APÓSTOL, hace resaltar en toda su relación, que no piensa en una mera existencia de Cristo después de la crucifixión, sino de la resurrección del mismo cuerpo que había sido clavado en la cruz y que allí había muerto. Dice Pablo: "Y él murió por todos, para que los que viven ya no vivan para sí, mas para aquel que murió y resucitó por ellos." 2Cor.5:15.

PERO INDECOROSA COSA ES convertir la celebración de la resurrección de Cristo en la práctica del juego de un animal inhumano como lo es el conejo, según Lev. 11:5. Esto sí que es absurdo y repugnante a la razón. Los que tales cosas hacen, viven para sí, para sí mismos; para sus vicios, celebrando con una botella de licor, ihuevos de colores! bailes maldiciones y pleitos... La Biblia dice; "Si vivimos en el Espíritu, andemos también el Espíritu" Gal.5:25. Vivamos para Cristo y no para sí mismos. SI EL ÚNICO LIBRO DE GUÍA DE CONDUCTA EN TU RELIGIÓN ES LA BIBLIA, PRACTICA TU RELIGIÓN, y no la tradición.

Noticias Breves

Desmantelan Banda de Narcotraficantes en Texas

El Paso (Texas), - La Oficina Federal de Investigaciones (FBI) anunció el viernes el desmantelamiento de una banda de narcotraficantes que transportaba drogas de El Paso a la ciudad de Chicago. Ayer, jueves, un tribunal de Chicago presentó cargos a tres sospechosos a quienes las autoridades considera cabecillas de la banda, presuntamente integrada por mexicanos residentes de Estados Unidos.

Las detenciones de los sospechosos se llevaron a cabo el 21 de enero en Chicago, mientras que otro más fue arrestado en Filadelfia ese mismo día.

Los agentes del FBI confiscaron a la organización delictiva una tonelada de marihuana y cocaína -valuadas en unos 10 millones de dólares- que se encontraban en las propiedades de los detenidos en Chicago.

El portavoz de la agencia federal, Alvaro Cruz, dijo que el desmantelamiento de la banda se realizó luego de una investigación iniciada en 1998 que determinó que las drogas distribuidas a Chicago, y que llegaban a ciudades como Nueva York, procedían de El Paso.

Funcionarios de la agencia señalaron que en la investigación encubierta se utilizaron tanto informantes como agentes infiltrados en la organización criminal para determinar la ruta de la droga que llegaba a Chicago desde mediados de los 90.

La investigación se agilizó después de arresto el año pasado en El Paso de siete narcotraficantes, tanto estadounidenses como mexicanos, durante un operativo denominado "Southwest".

El portavoz Cruz dijo que la droga distribuida por esta organización criminal provenía de México y era suministrada por el Cartel de Juárez.

Las autoridades temen que las drogas ingresaban al país por los cruces internacionales o bien por lugares aislados de la frontera de México con Estados Unidos, y posteriormente era almacenada en "casas-bodega" localizadas en El Paso.

La droga era posteriormente trasladada a Chicago en camiones de carga.

Las autoridades han informado que hasta el momento no es posible determinar la cantidad de droga que ingresó a Estados Unidos y que fue distribuida desde Chicago por este grupo.

Por su parte, el agente especial del FBI en El Paso, David Alba, dijo que entre las personas arrestadas se encuentra Anthony Martínez, de 60 años y originario de El Paso, quien fue detenido en Chicago.

Martínez, según las autoridades, era uno de los contactos con la organización que fue comandada en el pasado por Amado Carrillo Fuentes, conocido como "El señor de los cielos", y que tiene el centro de sus operaciones en Ciudad Juárez, Chihuahua (México).

Las autoridades han indicado que la frontera de El Paso y Ciudad Juárez sigue siendo uno de los principales puntos de ingreso de droga a los Estados Unidos.

Gore Teme Los Ataques de Bradley le Persigan Hasta Noviembre

Por José A. Delgado
Portsmouth (EEUU), - El vicepresidente Albert Gore, a sólo un día de la primaria de New Hampshire, se ve ya como candidato a la Casa Blanca, pero teme que a largo plazo los republicanos se beneficien de los recientes ataques de Bill Bradley.

Ante los fuertes debates de los últimos días, líderes legislativos demócratas se han unido a la campaña de Gore y pedido mesura al ex senador Bradley, quien le acusa con denuncias sobre las irregularidades en la recaudación electoral de la campaña de 1996.

En las últimas horas de la campaña, las encuestas siguen indicando que Gore debe ganar mañana martes, pero ahora por

un margen algo cerrado, no por la cómoda victoria que se le otorgaba a fines de la semana pasada.

Los electores de New Hampshire, famosos en EEUU por su independencia de criterio, votarán el martes por el demócrata o republicano que consideran debe ser el candidato presidencial en noviembre próximo.

Bradley no sólo ha denunciado la participación de Gore en las recaudaciones irregulares demócratas de la campaña de 1996 sino que ha demostrado que en su época de legislador el vicepresidente titubeó con el tema del derecho de la mujer al aborto.

Los demócratas tienen una base electoral muy a favor del derecho al aborto, uno de los asuntos que les distinguen de los republicanos, que se oponen al actual estado de derecho que permite a la mujer terminar un embarazo no deseado.

Gore estuvo el domingo haciendo campaña en Portsmouth y Somersworth, localidades del este de Nuevo Hampshire, con el respaldo de altos líderes legislativos, como los senadores Edward Kennedy (Massachusetts) y Tom Harkin (Iowa).

Bradley "sabe que los reales enemigos son los republicanos que quieren criminalizar el aborto y eliminar el derecho de la mujer a decidir", sostuvo Gore en una manifestación en un centro ecuestre de Somersworth.

Los líderes demócratas del Senado y la Cámara de Representantes, Tom Daschle, y Richard Gephardt enviaron una carta a Bradley en la que le piden que no termine esta campaña "con los ataques personalistas" que previamente censuró.

"Con respecto al aborto, a mí lo que me preocupa es su posición actual, después de que ahora esté a favor del derecho de la mujer a decidir, no tengo problemas", dijo, por su parte, a EFE Pam Hall, una electora de Portsmouth que decidió apoyar a Gore.

Bradley le reprocha a Gore que no haya admitido con claridad que estuvo a favor de medidas para limitar el derecho al aborto y que no acepte que fue una "desgracia" para demócratas y republicanos los métodos de recaudación de fondos de las pasadas presidenciales.

"Estoy totalmente a favor del derecho al aborto y el ex senador Bradley lo sabe", sostuvo Gore.

En Somersworth, una pequeña población de 5.000 habitantes, fronteriza con el estado de Maine, Gore fue recibido por más de 1.000 seguidores, mayormente personas de mediana edad, y la música "country" de la orquesta de "Don Campbell".

Grupos de veteranos de guerra y sindicatos acudieron al acto a apoyar a Gore, quien ha avanzado en las encuestas que sondan una posible elección general frente al republicano George W. Bush, quien aquí tiene su propio dolor de cabeza: el senador John McCain.

Gore también acudió a Portsmouth a un acto de apoyo organizado para expresarle su respaldo y ver por televisión el partido por el campeonato del fútbol estadounidense, un juego que casi detuvo el creciente ambiente electoral del estado de Nuevo Hampshire.

El senador Kennedy, muy querido en este estado vecino de Massachusetts, sostuvo que nadie debe cuestionar la lealtad al servicio público de Gore, herencia -dijo- de su padre, también un ex senador.

"Los Gore han establecido las normas de lo que debe ser el servicio público", indicó el actual patriarca del "clan Kennedy".

La contraofensiva de Gore es usual en esta etapa final de la campaña, pero confirma sobre todo el temor a que las primarias desgasten su candidatura de cara a la elección general de noviembre, no sólo por su imagen sino también en el lado económico.

Gore Aventaja a Bush De La Primera

anteriores comicios, de propuestas consideradas contrarias a los latinos.

"Lo que durante mucho tiempo se ha llamado el gigante dormido ahora está despierto y dispuesto a correr", indicó Pachón en referencia a la

importancia del voto hispano en estas elecciones.

El término eufemístico de "hijos de Pete Wilson" con el que se conoce a estos nuevos votantes fue utilizado por los representantes de los diferentes aspirantes a la candidatura presidencial durante este foro para querer ganar el apoyo de esta comunidad.

"Si estos son hijos de Pete Wilson, Al Gore ha sido su guardián", aseguró Janet Murguía, representante de su campaña. "Si Gore es el guardián, Bush es su esperanza", añadió Scott Sadler en nombre de la campaña del republicano, que como gobernador de Texas contó con un fuerte apoyo de los hispanos en ese estado.

Según la encuesta, el esfuerzo de los principales candidatos en hablar español, tantas veces comentado, no tiene gran interés entre el electorado hispano.

De acuerdo con Gerardo López, director de política en La Opinión, los candidatos siguen buscando la mejor forma para acercarse al electorado hispano dada la importancia que puede tener su voto.

"Por primera vez tanto Gore como Bush han concedido la primera entrevista de sus campañas en California a un medio en español", indicó.

Aunque al foro asistieron representantes tanto de la campaña del demócrata Bill Bradley como del republicano John McCain, la encuesta mostró que el electorado hispano apenas ha considerado sus aspiraciones presidenciales, faltos de información en sus carreras. Tanto la encuesta como el panel de discusiones hizo hincapié en la importancia de los cerca de dos millones de votantes hispanos en California, claves a la hora de decidir el resultado en caso de que las votaciones sean una carrera cuerpo a cuerpo.

CLARK CONSTRUCTION

REQUESTING SUB-BIDS ALL TRADES

Small, Disadvantaged, Minority and Women-Owned Business Enterprise Opportunities

UTSWMC Research Building NC Radiation Oncology Addition Dallas, Texas

PROJECT BID DATE: Thursday, February 17, 2000

For Additional bid information please Call, Fax or Write to:

Clark Contractor, Inc.
5949 Sherry Lane, Suite 650
Dallas, Texas 75225
Telephone: (214) 363-6063 Fax: (214) 363-6093

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

MUCHAS CUENTAS POR PAGAR?

Gratis, Consolidación de cuentas facil. Un pago mensual-reducido mas del 50% Genus Credit Management - Nonprofit

1-800-779-7395 (1280)

Now Only DirecTV In Espanol

Reciba Por Television **Galavision, Univision**

98+ Canales Basicos Por Solo **\$29.99**

Ademas Con la Compra de Un Sistema Completo DBS Por Solo **\$86.99**

1 Mes gratis de selectos Canales Premium *Sujeto a Cambio al Instalar Restricciones

Servicio a todo pueblo circunvecino Llame Hoy Mismo A

Peña

(806) 778-3583, 872-3417 o 1-877-456-5925

INCOME TAX INCOME TAX INCOME TAX

ELECTRONIC FILING

SMALL BUSINESS RETURNS EARNED INCOME CREDITS CHILD CARE CREDITS

797-0506 GARRETT & CO. 2321 50TH SUITE J

INCOME TAX INCOME TAX INCOME TAX

It's Softball Time!

Register for City Leagues - Feb. 7-18

Men's, Women's, Co-Rec, Church

\$280 Entry Fee

1010 9th St. -- Call 775-2672

USSSA Freeze Out

Registration Tourney Feb. 11-12

Shut Up & Play

Registration Tournament Feb. 19-20

Both Tournays at Berl Huffman

\$50 Entry for Men, Women, Co-Rrec

\$25 Late Fee Charged for all teams registering for City Leagues after Deadline

IT'S CRUNCH TIME!

BRING THIS AD FOR \$10 OFF tax preparation

Fast Refunds / Tax Return Preparation RAL'S • Electronic Filing / Direct Deposits

Sue Johnson's Business Services

806-745-8335

#1 - Our Year-Round Location at South University & 115th St.
#2 - 50th St. & Ave. L at Huber's Pawn Shop
#3 - 4th St. & Ave. Q at The New Tax Dept
#4 - 18th St. & Ave. L at Alderson Motors Co.
#5 - 9th St. & Buddy Holly Ave. at Snodgrass Manor

ASK ABOUT OUR "CASH BONUS"

SE HABLE ESPAÑOL!

•Enroll To Practice Before The IRS
•We Do All State Returns

Lo Mejor En Comida Mexicana

MONTELONGO'S RESTAURANT

3021 Clovis Rd - 762-3068

TAMOLINO NO. T4570

Se hacen hasta 100 docenas de tamales en 2 1/2 horas con esta TAMOLINO. Es elcritico, mide 12x24 " y 36" de alto. pesa 48 Libs. Está pequeño de tamaño, pero grande en PODER. Pida su hoja de información, (gratis)

A Frank García
P.O. Box 207
Lubbock, Texas 79408-0207
O Llame al (806)763-4044
A la siete de la mañana.

From Page 1

congresista Lucille Roybal-Allard de California. "Porque las familias latinas tienden a ser más grandes, el ampliar el programa sería una gran ayuda," dijo. "Una de cada tres familias que recibe el EITC es latina, por eso estos cambios tendrán un impacto dramático en nuestra comunidad." El crédito, que ayuda a familias con ingresos de menos de 30,000 dólares anuales, provee a las familias una reducción promedio de 1,000 dólares de sus impuestos, y el gobierno federal calcula que el crédito ha sacado a 1.2 millones de familias hispanas de la pobreza.

Líderes latinos a nivel comunitario también elogiaron el discurso presidencial. "Me gustó oír que planifican mayores fondos para Head Start y otros programas educativos," comentó Víctor Hernández, concejal en la ciudad de Lubbock, Texas, y presidente de la bancada latina dentro de la Liga Nacional de Ciudades (NLC, en inglés). "La interrogante ahora es si estos programas gozarán de suficiente apoyo en el Congreso para ir de idea a implementado."

Basado en el poco entusiasmo por el informe de parte de los republicanos, se predice un esfuerzo cuesta arriba para que estas iniciativas sean aprobadas. Las propuestas del presidente, dicen muchos republicanos - incluyen los republicanos latinos - son iniciativas "soñadas y recalentadas" que el Congreso republicano ha estado rechazando desde que el partido republicano asumiera control de ambas cámaras en 1994. Pero por ser este un año electoral, analistas comentan que se podrían llegar a algunos acuerdos para que ambas partes presenten logros concretos que se traduzcan a votos en las urnas.

El presidente recibió uno de sus más largos aplausos cuando le urgió al Congreso que votara por los que esperan ser confirmados a puestos judiciales y otros nombramientos presidenciales. Clinton y el liderazgo demócrata acusan a sus colegas republicanos de bloquear importantes votos judiciales. "El tema de las nominaciones judiciales es uno de suma importancia en la comunidad latina," comentó el congresista demócrata Robert Menéndez de



Nueva Jersey. "Tenemos un número de hispanos que han esperado por un largo rato y no es justo."

Clinton también abogó por legislación en contra de los llamados crímenes de odio y la discriminación, iniciativas que líderes hispanos dicen son importantes para combatir la falta de igualdad. "Crímenes de odio y la discriminación en el trabajo son temas que afectan profundamente a nuestra comunidad," aseveró Rick Dovalina, presidente de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC, en inglés). "El aprobar estos proyectos de ley pudiera ayudar a la comunidad latina a vivir de manera más nivelada con otros grupos en el nuevo siglo."

Al igual, el presidente urgió que se llevara a cabo un censo "correcto y bien hecho" para que nadie quede fuera. El censo es un tema primordial para grupos latinos. "No hay otra alternativa que hacer lo que dice el presidente y contar a todos," comentó el congresista Xavier Becerra de California. "Si dejamos fuera a algunos, dejaremos fuera a muchos en nuestra comunidad y ellos no

contarán para nada, ni políticamente, ni económicamente, nada."

Aunque el presidente habló de muchos temas, dejó fuera varios asuntos candentes, incluyendo Cuba, Vieques y México. "Estoy decepcionado que no habló de la frontera ni de problemas fronterizos," dijo el legislador Ciro Rodríguez de Texas. "Quería oír más sobre la frontera y nuestra relación con México."

Las propuestas del presidente Clinton forman parte del presupuesto del año 2001 que se presentará al Congreso la semana que viene. No cabe duda que tendrá fuerte apoyo de la mayoría de los congresistas

latinos y de muchos en la comunidad latina. Un sondeo de votantes latinos en California realizada unos días antes del discurso encontró que el índice de aprobación del presidente alcanza los 80, mucho más que cualquier candidato haciendo campaña para reemplazarlo. Seguramente se debe en parte al 72 por ciento que respondió que cómo un político maneje los temas políticos es más importante que su carácter personal.

(Patricia Guadalupe es editora de asuntos políticos para Hispanic Link News Service. El reportero Oswaldo Zavala asistió con esta nota.)

Derechos reservados Hispanic Link News Service. 2000. Distribuido por el Los Angeles Times Syndicate.

From Page One

important one for the Hispanic community," said Rep. Robert Menéndez (D-N.J.). "We have a number of Hispanics who have been waiting a long time -- and it's not fair."

Clinton also advocated for legislation to fight hate crimes and discrimination, which Hispanic leaders see as an important tool to combat lingering inequalities.

"Hate crimes and discrimination in the workplace are issues that deeply affect our community," said Rick Dovalina, president of the League of United Latin American Citizens. "Passing these bills will help Latinos move into the next century on a level playing field."

The president also urged that a census that doesn't leave anyone out be guaranteed. That's a high-priority issue with nearly every Latino leader and advocacy group.

"There is no other alternative than to do what the president said and count everybody," said Rep. Xavier Becerra (D-Calif.). "If we miss people, many in our community will be left out. They won't count at all, not politically, not economically, not at all."

While the president's speech included a smorgasbord of issues, it omitted such front-burner Latino concerns as Cuba, Vieques and Mexico.

"It was disappointing that he didn't make any mention of the border and its problems," said Rep. Ciro Rodríguez (D-Texas). "I wanted to hear more on border issues and our relationship with Mexico."

The president's State of the Union proposals are part of the administration's 2001 budget provisions that will be presented to Congress this month.

Clinton can expect strong support from Latino House Democrats and activists in the community at large. A major political survey of registered Latino voters in California - taken just days before Clinton's speech - found the president's approval rating reaching the 80s, well above that of any of the candidates who are campaigning to replace him.

No doubt factoring significantly into Clinton's popularity is the 72 percent response rate by Latino voters that a politician's position on issues is more important than his personal character.

(Patricia Guadalupe is Capitol Hill editor with Hispanic Link News Service in Washington, D.C. Link reporter Oswaldo Zavala assisted her in covering this story.)

EL EDITOR
NEWSPAPERS
Lubbock #1 for
NEWS-- Sports - & MORE

Come by and Visit
Angelo Carrillo and
Get \$500 OFF
Your Next Car from Spirit
4611 Ave. Q - 747-4461



Tickets Are Going Fast!
Get Yours Today!

Texas State Regional



Lubbock Memorial Civic Center
February 11-12th, 2000 - 7:30 PM

Tickets Available At All Select-A-Seat Locations

Main Outlet: 3801 50th Street

General Admission Reserved Seating Ringside Seating

\$500

\$800

\$1200

ANGELA HIGHTOWER
INCOME TAX SERVICE
1805 34th Street 762-2460

BIENVENIDOS/WELCOME TAX CLIENTS
ARREGLAMOS IMPUESTOS DEL GOBIERNO \$\$\$ DINERO PRONTO \$\$\$

- TAX PREPARATION
- ELECTRONIC FILING
- FAST REFUNDS \$\$\$\$

Dinero Pronto
762-2460

Open 7 Days a Week
Open Late til 9:00



A TODOS LES DAMOS LA OPORTUNIDAD.
DESPUÉS DE TODO, SOMOS LA LOTERÍA.

La Lotería de Texas actualmente está buscando negocios de propiedad minoritaria (Historically Underutilized Businesses - HUBs) que estén certificados por el Estado de Texas y que tengan experiencia en las siguientes áreas:

MATERIALES DE
CARTON CORRUGADO

Un proveedor de materiales de cartón corrugado para suministrar cajas en Austin. Favor de presentar una historia detallada de la compañía. Los precios deberán ser competitivos.

COMPUTADORAS Y
EQUIPOS PERIFERICOS

Se necesitan negocios que puedan proveer computadoras personales (PCs), periféricos y programas de computación. Si su compañía está en capacidad de proveer este servicio en Abilene, Austin, El Paso, Houston, Irving, Lubbock, McAllen, San Antonio, Tyler, o Victoria, por favor comuníquese con nosotros. Se requiere presentar una

historia detallada de la compañía y una descripción de sus capacidades.

AGENCIAS DE EMPLEOS
TEMPORALES

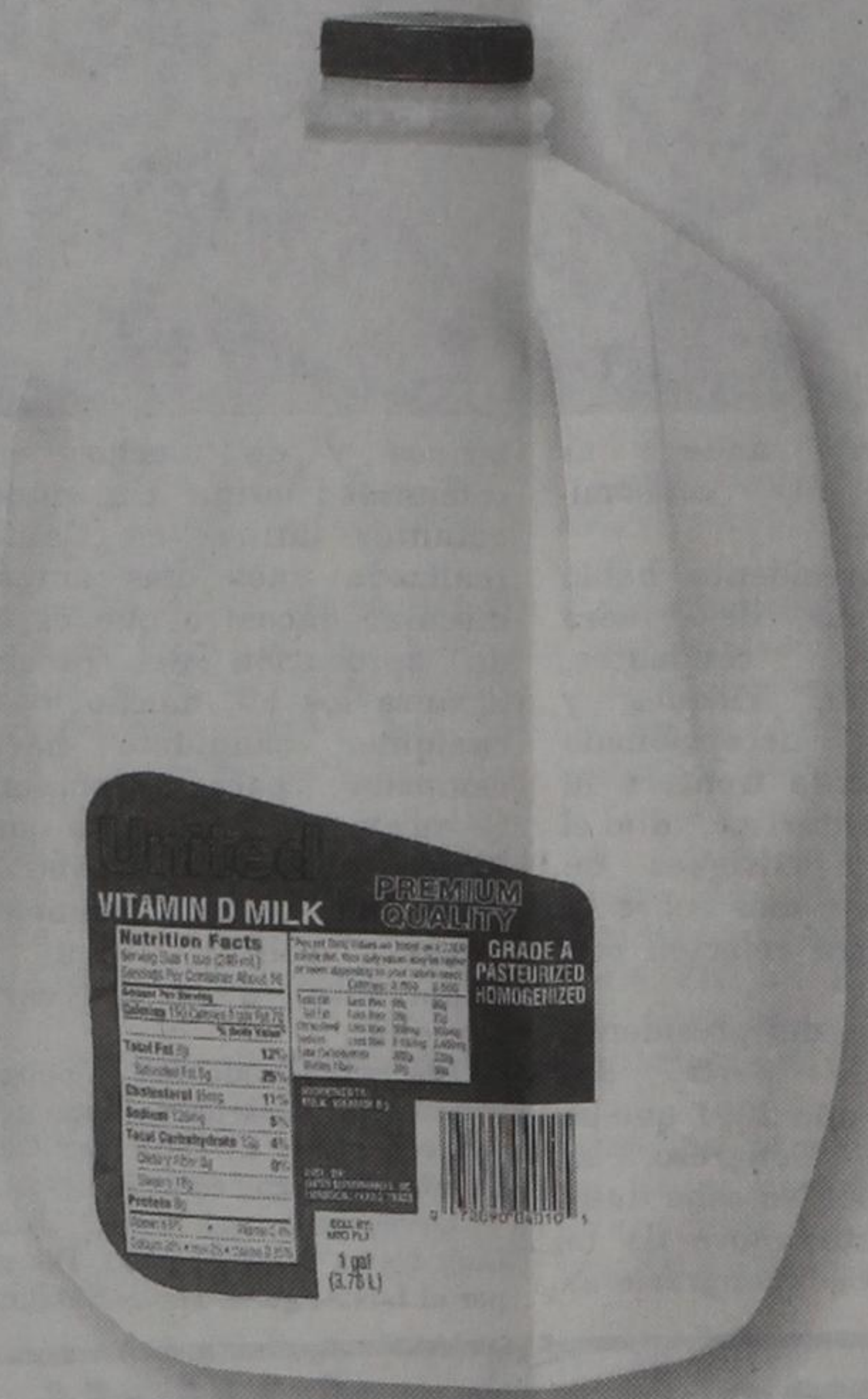
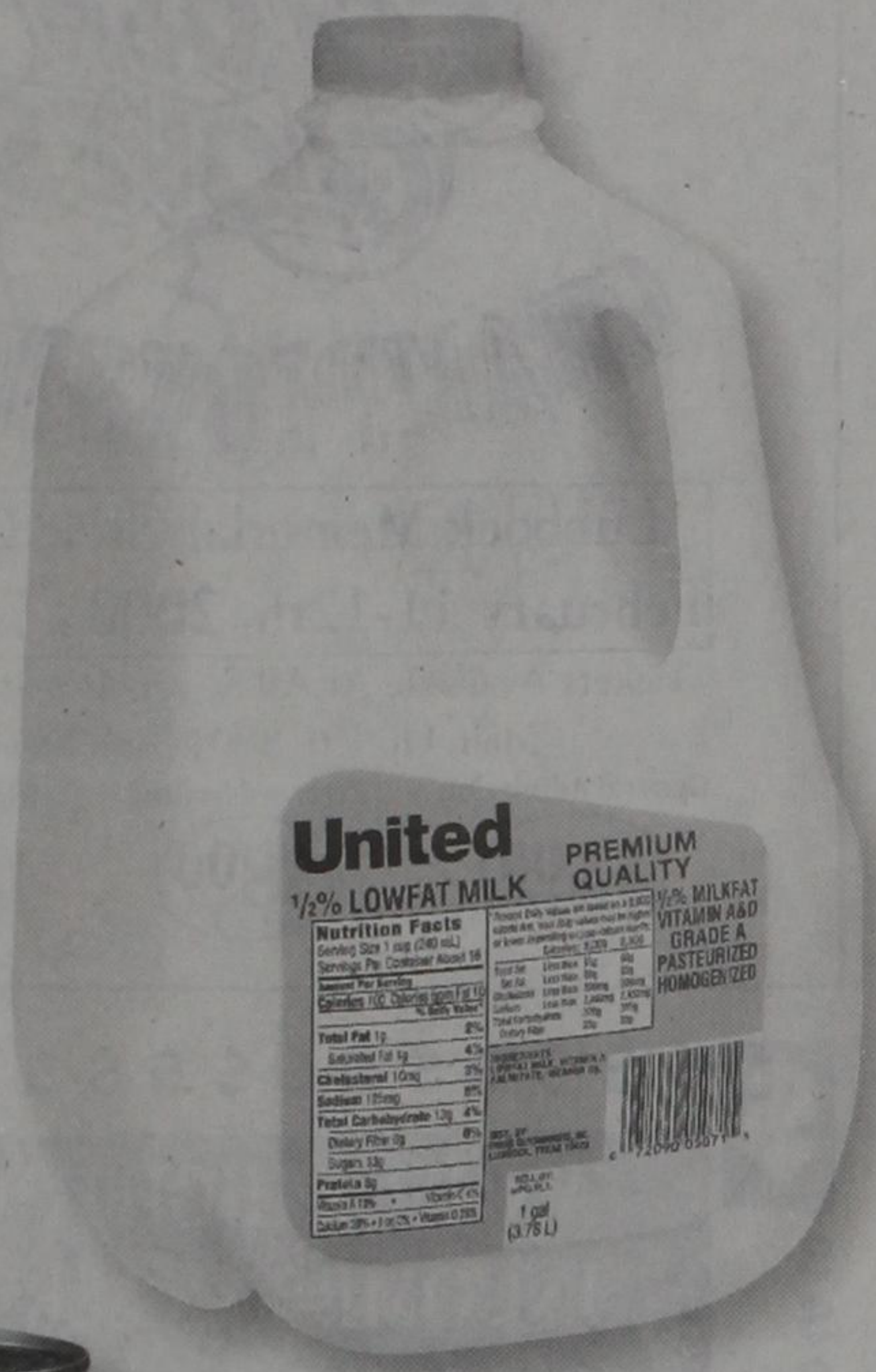
Se necesitan agencias de empleos temporales. Si su compañía puede prestar servicio en Austin, Houston, Irving, o San Antonio, por favor comuníquese con nosotros. Se requiere presentar una historia detallada de la compañía para ser considerada.

Por favor responda por escrito a:
Minority Business Development Team
Texas Lottery - GT
P. O. Box 16630
Austin, TX 78761-6630



United
Supermarkets

Private Label Sale!



United
Premium Quality
Milk
Homogenized, Lowfat
or Nonfat, Gallon

\$1.98



HY-TOP
Premium Quality
Canned
Vegetables
Selected Varieties
14.5 - 15 oz.

3 for \$1



HY-TOP
Premium Quality
White
Sandwich Bread
24 oz.

2 for \$1



PILGRIM'S PRIDE
Grade A
Fryer
Drumsticks or Thighs
Jumbo Pack

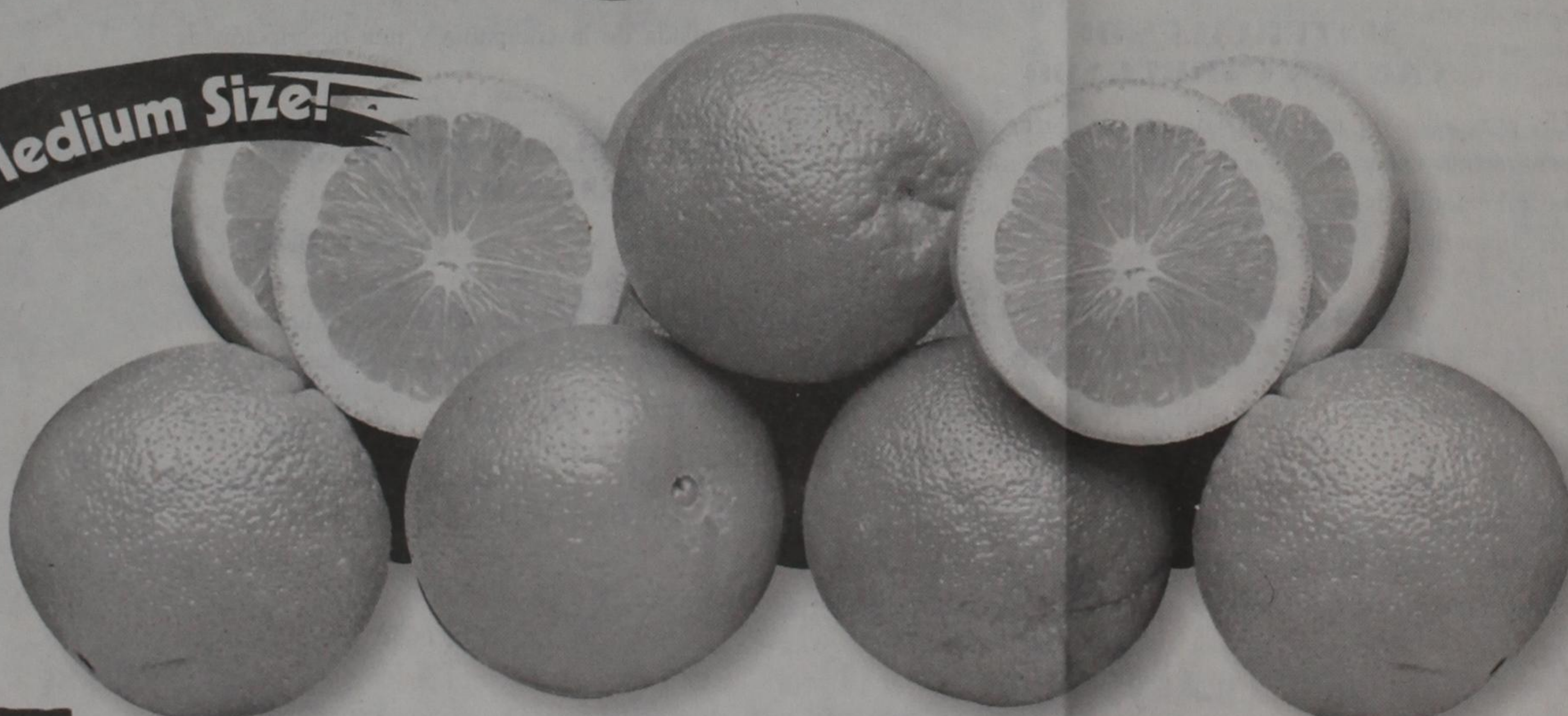
69¢ lb.



United
Premium Quality
Pork
Sausage
All Varieties
2 lb. Roll
1 lb. Roll . . . \$1.49

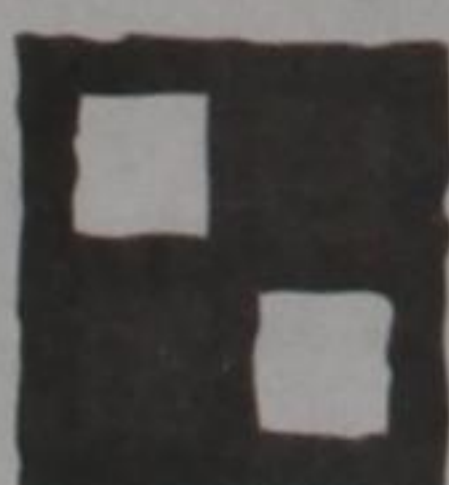
\$2.97

Medium Size!



Sunkist
Navel
Oranges

2 lbs. for \$1



Prices effective February 4 - 10th, 2000
We reserve the right to limit quantities

© 2000 United Supermarkets, Inc.

We Accept All Major Cards
Specialty Departments Available at Selected Locations

